

KEKSYONÈ SOU LANG KI PALE LAKAY ELÈV LA
 Home Language Questionnaire (HLQ) - Haitian Creole

Onè Pou ou Paran:
 Nou dwe bay pitit ou a pi bon kalite edikasyon
 posib. Pou nou rive fè sa, nou gen pou nou
 detèmine nan ki nivo li konprann Angle, li pale
 Angle, li li ak ekri Angle. Tanpri reponn kesyon
 yo nan paj sa a, konsa wa ede nou fè
 detèminasyon nou bezwen an.
 Mèsi anpil.

Se anplwaye lekòl la ki dwe konplete seksyon sa a
TO BE COMPLETED BY SCHOOL PERSONNEL

DISTRIK ESKOLÈ (District) (TANPRI EKRI KLÈMAN (Please write legibly))

NON LEKÒL LA (School) NIVO KLAS LA (Grade)

NON ELÈV LA (Student name)

DAT LI FÈT (Date of birth) MWA (Month) JOU (Day) ANE (year)

NIMEWO IDANTITE ELÈV LA (Student's I.D. number)

PEYI KOTE LI FÈT (Country of birth/ancestry)

KONBYEN ANE LI PASE NAN YON LEKÒL AN DEYÒ ETAZINI
 (Number of years enrolled in school outside of the U.S.)

NON AK POZISYON ANPLWAYE K AP RANPLI SEKSYON SA A (Name/position of school
 personnel completing this section)

DETÈMINASYON (Determination) ELÈV LA PA PALE ANGLE (Possible LEP)
 ELÈV LA PALE ANGLE BYEN (English proficient)

(Fè yon tchèk (✓) nan ti kare ki gen repons ou vle bay la)

- | | | | |
|---|--------------------------------|---------------------------------|--|
| 1. Ki lang yo pale lakay elèv la? | <input type="checkbox"/> Angle | <input type="checkbox"/> Kreyòl | <input type="checkbox"/> Yon lòt lang _____ (Ki lòt lang?) |
| 2. Ki lang yo pale pi souvan ak elèv la lakay li? | <input type="checkbox"/> Angle | <input type="checkbox"/> Kreyòl | <input type="checkbox"/> Yon lòt lang _____ (Ki lòt lang?) |
| 3. Ki lang elèv la konprann? | <input type="checkbox"/> Angle | <input type="checkbox"/> Kreyòl | <input type="checkbox"/> Yon lòt lang _____ (Ki lòt lang?) |
| 4. Ki lang elèv la pale? | <input type="checkbox"/> Angle | <input type="checkbox"/> Kreyòl | <input type="checkbox"/> Yon lòt lang _____ (Ki lòt lang?) |
| 5. Ki lang elèv la li? | <input type="checkbox"/> Angle | <input type="checkbox"/> Kreyòl | <input type="checkbox"/> Yon lòt lang _____ <input type="checkbox"/> Li pa konn li (Ki lòt lang?) |
| 6. Ki lang elèv la ekri? | <input type="checkbox"/> Angle | <input type="checkbox"/> Kreyòl | <input type="checkbox"/> Yon lòt lang _____ <input type="checkbox"/> Li pa konn ekri (Ki lòt lang?) |
| 7. Nan opinyon pa ou, endike pi ba a kijan elèv la konprann, pale, li ak ekri lang Angle a? | | | |

| | | | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | Trè byen | Yon ti kras | Pa ditou |
| Konprann lang Angle a | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pale lang Angle a | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Li lang Angle a | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ekri lang Angle a | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Siyati Paran oubyen moun ki responsab timoun nan
 (Signature of Parent or Guardian)

Mwa(month): Jou(Day): Ane(year):